

illa Jezabel? Neque incommodat, quod supra, vers. 10, dicitur de Jezabele: *Nec erit, qui sepelet eam*, quia ex usu Scripturæ, sicut eum ex magno numero, pauci fecerunt aliquid, omnes absolutè fecisse negantur: sic etiam cum ex toto cadavere exigua pars tumulata fuerit, totum cadaver dicitur insepultum. Sed verisimilius est partes illas nunquam fuisse sepulturæ mandatas, tum quia sic prædixerat propheta supra, versiculo decimo, tum quia cum audivit Jehu ex toto cadavere exiguum partem esse relictam, recordatus est quod dixerit Elias audiente se, regi Achab: *Et erant carnes Jezabel sicut stercus super faciem terræ in agro Jezrahel, ita ut prætereuntes dicant: Hæcine est illa Jezabel?* quod sanè non facerent, nisi semesa ossa prætereuntem oculis apparerent.

VERS. 37. — HÆCCINE EST ILLA JEZABEL? VOX, illa, magnum habet pondus; continet enim superiorem statum et gloriam Jezabelis, quam cum sordidissimâ atque miserimâ fortunâ componit. Quasi dicat: Hæccine est illa superbissima, crudelissima, tam studiosa pulchritudinis, quam modò pietas stibio oculis, et capite mitrâ redimito videhamus, quæ suo regem regnumque moderabatur arbitrato, etc.? En quò redacta illa pulchritudo à naturâ concessa, et quotidianis aucta lenociniis, in regii fastus, en terror honorum, etc. Illud ad EXCAPUT X.

4. Erant autem Achab septuaginta filii in Samariâ. Scripsit ergo Jehu litteras, et misit in Samariam ad optimates civitatis et ad majores natu et ad nutritios Achab, dicens:

2. Statim ut acceperitis litteras has, qui habetis filios domini vestri, et currus, et equos, et civitates firmas, et arma,

3. Eligite meliorem, et eum qui vobis placuerit de filiis domini vestri, et eum ponite super solum patris sui, et pugnet pro domo domini vestri.

4. Timuerunt illi vehementer, et dixerunt: Ecce duo reges non potuerunt stare coram eo; et quomodò nos valebimus resistere?

5. Miserunt ergo præpositi domus, et præfecti civitatis, et majores natu, et nutritii ad Jehu, dicentes: Servi tui sumus; quaecumque jusseris faciemus, nec constituemus nobis regem; quæ-

trem addo, Judeos antiquos, qui ex Hebræo in Hispanicam linguam Biblia transtulerunt, pro Jezabele, convertisse Isabel. Fortassè bene: licet enim Jezabel nomen sit Sidonium, fieri tamen solet, ut nomen maximè proprium nationibus multis et linguis commune sit.

Chrysostomus, homiliâ vigesimâ quintâ in Epistolam ad Romanos, Jezabelis exemplo docet gravius illos esse puniendos, qui aliis, ut peccarent, faces addiderunt. Cum enim multa contra scandalum graveret suo more dixisset, in expositione morali dixit: « Non propriorum tantummodò malorum rationem dabimus, sed et eorum, quibus aliis scandalum præbemus. Quòd si etiam per se ipsas graves sunt nostrorum delictorum penas, ubi et istæ accedent, quando salvabimur? Non enim putamus nos excusationem habituros, si quando delictorum socios invenierimus: nam istud supplicium magis augebit, quandoquidem et serpens magis punitus est quam mulier, quemadmodum et mulier plus quam vir, et Jezabel majores penas dedit quam Achab vineæ raptor; ipsa quippe universum istud negotium texerat, regique lapsus occasionem dederat. Igitur et tu quoque, si reliquis perditionis causa fueris, graviora patieris quam qui per te subversi sunt. » Vide reliqua.

CHAPITRE X

1. Achab avait soixante-dix fils dans Samarie. Et Jehu écrivit des lettres qu'il envoya aux principaux de Samarie, aux anciens et à ceux qui nourrissaient les enfants d'Achab, disant:

2. Aussitôt que vous aurez reçu ces lettres, vous qui avez entre vos mains les enfants de votre maître, des chariots, des chevaux, des villes fortes et des armes,

3. Choisissez, si vous l'osez, le plus considérable d'entre les fils de votre maître, et celui qui vous plaira davantage, et établissez-le sur le trône de son père, et combattez pour la maison de votre seigneur.

4. Ceux-ci eurent une grande peur, et dirent: Deux rois n'ont pu se soutenir contre lui; et comment donc pourrions-nous lui résister?

5. Les maîtres du palais du roi, les principaux officiers de la ville, les anciens, et ceux qui nourrissaient les princes, envoyèrent donc dire à Jehu: Nous sommes vos serviteurs;

quem tibi placent, fac.

6. Rescripsit autem eis litteras secundò, dicens: Si mei estis et obeditis mihi, tollite capita filiorum domini vestri, et venite ad me hæc eadem horâ cras in Jezrahel. Porrò filii regis, septuaginta viri, apud optimates civitatis nutriebantur.

7. Cumque venissent litteræ ad eos, tulerunt filios regis, et occiderunt septuaginta viros, et posuerunt capita eorum in cophinis, et miserunt ad eum in Jezrahel.

8. Venit autem nuntius, et indicavit ei, dicens: Attulerunt capita filiorum regis. Qui respondit: Ponite ea ad duos acervos juxta introitum portæ usque mane.

9. Cumque diluxisset, egressus est, et stans dixit ad omnem populum: Justi estis; si ego conjuravi contra dominum meum, et interfeci eum, quis percussit omnes hos?

10. Videte ergo nunc quoniam non occidit de sermonibus Domini in terram, quos locutus est Dominus super domum Achab, et Dominus fecit quod locutus est in manu servi sui Eliæ.

11. Percussit igitur Jehu omnes qui reliqui erant de domo Achab in Jezrahel, et universos optimates ejus, et notos, et sacerdotes, donec non remanerent ex eo reliquæ.

12. Et surrexit, et venit in Samariam. Cumque venisset ad cameram pastorum in viâ,

13. Invenit fratres Ochoziæ regis Juda, dixitque ad eos: Quinam estis vos? Qui responderunt: Fratres Ochoziæ sumus, et descendimus ad salutandos filios regis et filios reginæ.

14. Qui ait: Comprehendite eos vivos. Quos cum comprehendissent vivos, juglaverunt eos in cisternâ juxta cameram, quadraginta duos viros, et non reliquit ex eis quemquam.

15. Cumque abiisset inde, invenit Jonadab filium Rechab in occursum sibi, et benedixit ei. Et ait ad eum: Numquid est cor tuum rectum, sicut cor meum cum corde tuo? Et ait Jonadab: Est. Si est, inquit, da manum tuam. Qui dedit ei

nous ferons tout ce que vous nous commandez. Nous ne nous choisissons point de roi; mais faites tout ce qu'il vous plaira.

6. Il leur écrivit une seconde fois, et leur manda: Si vous êtes à moi, et que vous voulez m'obéir, coupez la tête aux fils de votre roi, et venez me les apporter demain, à cette même heure, à Jezrahel. Or les fils du roi, au nombre de soixante-dix, étaient nourris chez les principaux de la ville de Samarie.

7. Lorsque ceux-ci eurent reçu les lettres de Jehu, ils prirent les soixante-dix fils du roi, et les tuèrent; ils mirent leurs têtes dans des corbeilles, et les envoyèrent à Jezrahel.

8. On vint donc annoncer cette nouvelle à Jehu, et ses gens lui dirent: Ils ont apporté les têtes des enfants du roi. Sur quoi il leur dit: Mettez-les en deux tas à l'entrée de la porte de la ville, jusqu'à demain matin.

9. Le lendemain il sortit au point du jour, et, s'arrêtant en présence de tout le peuple, il leur dit: Vous êtes justes; si j'ai conjuré contre mon seigneur, et si je l'ai tué, qui est celui qui a tué tous ceux-ci?

10. Considérez qu'il n'est tombé à terre aucune des paroles que le Seigneur avait prononcées contre la maison d'Achab, et que le Seigneur a accompli tout ce qu'il avait prédit par son serviteur Elié contre cette famille impie.

11. Jehu fit mourir ensuite tout ce qui restait de la maison d'Achab dans Jezrahel, tous les grands de sa cour, ses amis et les prêtres qui étaient à lui, sans qu'il restât rien de ce qui avait eu quelque liaison à sa personne.

12. Après cela il vint à Samarie. Et lorsqu'il était en chemin, près d'une cabane de pasteurs,

13. Il trouva les frères d'Ochozias, roi de Juda, et leur dit: Qui êtes-vous? Ils lui répondirent: Nous sommes les frères d'Ochozias. Nous étions venus ici pour sauver les fils du roi et les fils de la reine.

14. Et Jehu dit: Prenez-les vifs. Et, les ayant pris ainsi, ils les menèrent à une caverne pres de cette cabane, où ils les égorgèrent, sans en épargner un seul de quarante-deux qu'ils étaient.

15. Etant parti de là, il trouva Jonadab, fils de Rechab, qui venait au-devant de lui; et il le salua, et lui dit: Avez-vous le cœur droit à mon égard, comme le mien l'est à l'égard du vôtre? Oui, lui répondit Jonadab. S'il est ainsi, dit Jehu, donnez-moi la main. Jonadab

manum suam. At ille levavit eum ad se in currum.

16. Dixitque ad eum : Veni mecum , et vide zelum meum pro Domino. Et imposuit in currum suo

17. Duxit in Samariam. Et percussit omnes qui reliqui fuerant de Achab in Samaria usque ad unum, juxta verbum Domini quod locutus est per Eliam.

18. Congregavit ergo Jehu omnem populum, et dixit ad eos : Achab coluit Baal parvum, ego autem colam eum amplius.

19. Nunc igitur omnes prophetas Baal et universos servos ejus et cunctos sacerdotes ipsius vocate ad me; nullus sit qui non veniat, sacrificium enim grande est mihi Baal : quicumque defuerit, non vivet. Porrò Jehu faciebat hoc insidiosè, ut disperderet cultores Baal.

20. Et dixit : Sanctificate diem solemnem Baal. Vocavitque ,

21. Et misit in universos terminos Israël, et venerunt cuncti servi Baal; non fuit residuus ne unus quidem qui non veniret. Et ingressi sunt templum Baal, et repleta est domus Baal à summo usque ad summum.

22. Dixitque his qui erant super vestes : Proferite vestimenta universis servis Baal. Et protulerunt eis vestes.

23. Ingressusque Jehu, et Jonadab filius Rechab, templum Baal, ait cultoribus Baal : Perquirite, et videte ne quis forte vobiscum sit de servis Domini, sed ut sint servi Baal soli.

24. Ingressi sunt igitur ut facerent victimas et holocausta. Jehu autem præparaverat sibi foris octoginta viros, et dixerat eis : Quicumque fugerit de hominibus his quos ego adduxero in manus vestras, anima ejus erit pro animâ illius.

25. Factum est autem cum completum esset holocaustum, præcepit Jehu militibus et duobus suis : Ingremini, et percute eos, nullus evadat. Percusseruntque eos in ore gladii et projecerunt milites et duces. Et iterunt in civitatem templi Baal.

26. Et protulerunt statuam de fano Baal, et combusserunt,

la lui donna. Ensuite Jehu le fit monter dans un chariot.

16. Et lui dit : Venez avec moi, et vous verrez mon zèle pour le Seigneur. Et l'ayant fait asseoir dans son chariot,

17. Il le mena à Samarie. Etant entré dans la ville, il frappa tous ceux qui restaient de la maison d'Achab, sans en épargner un seul, selon la sentence que le Seigneur avait prononcée par Elie.

18. En même temps Jehu fit assembler tout le peuple, et lui dit : Achab a rendu quelque honneur à Baal, mais je veux lui en rendre plus que lui :

19. Qu'on me fasse donc venir maintenant tous les prophètes de Baal, tous ses ministres et tous ses prêtres : qu'il n'y en manque pas un seul, car je veux faire un grand sacrifice à Baal; quiconque ne s'y trouvera pas, sera puni de mort. Or ceci était un piège que Jehu tendait aux adorateurs de Baal, pour les exterminer tous.

20. Et il dit : Qu'on publie une fête solennelle à l'honneur de Baal.

21. Et il envoya dans toutes les terres d'Israël pour appeler tous les serviteurs de Baal, qui y vinrent tous sans qu'il en manquât un seul. Ils entrèrent dans le temple de Baal, et la maison de Baal en fut remplie depuis un bout jusqu'à l'autre.

22. Il dit ensuite à ceux qui gardaient les vêtements : Donnez des vêtements à tous les serviteurs de Baal. Et ils leur en donnèrent.

23. Et Jehu, étant entré dans le temple de Baal avec Jonadab, fils de Rechab, dit aux adorateurs de Baal : Prenez bien garde qu'il n'y ait parmi vous aucun des serviteurs du Seigneur, mais seulement les serviteurs de Baal.

24. Ils entrèrent donc dans le temple pour offrir leurs victimes et leurs holocaustes. Mais Jehu avait posté quatre-vingts hommes hors du temple; et il leur avait dit : S'il échappe un seul homme de tous ceux que je vous livrerai entre les mains, votre vie me répondra de la sienne.

25. Après donc que l'holocauste eut été offert, Jehu donna l'ordre à ses soldats et à ses officiers, et leur dit : Entrez; tuez, et qu'il ne s'en sauve pas un seul. Et les officiers, ainsi que les soldats, les passèrent tous au fil de l'épée, et les jetèrent dehors. Ils allèrent ensuite à la ville où était le temple de Baal.

26. Ils tirèrent du temple la statue de Baal, et la brûlèrent

27. Et comminuerunt eam. Destruerunt quoque ad eum Baal, et fecerunt pro eâ latrinas usque in diem hanc.

28. Delevit itaque Jehu Baal de Israël;

29. Veruntamen à peccatis Jeroboam filii Nabath, qui peccare fecit Israël, non recessit, nec dereliquit vitulos aureos qui erant in Bethel et in Dan.

30. Dixit autem Dominus ad Jehu : Quia studiosè egisti quod rectum erat et placebat in oculis meis, et omnia quæ erant in corde meo fecisti contra domum Achab, fili tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israël.

31. Porrò Jehu non custodivit ut ambularet in lege Domini Dei Israël in toto corde suo, non enim recessit à peccatis Jeroboam, qui peccare fecerat Israël.

32. In diebus illis cepit Dominus tædere super Israël; percussitque eos Hazael in universis finibus Israël.

33. A Jordane contra orientalem plagam, omnem terram Galaad, et Gad et Ruben, et Manasse, ab Arœr, quæ est super torrentem Arnon, et Galaad, et Basan.

34. Reliqua autem verborum Jehu, et universa quæ fecit, et fortitudo ejus, nonne hæc scripta sunt in libro Verborum dierum regum Israël ?

35. Et dormivit Jehu cum patris suis, sepelieruntque eum in Samaria. Et regnavit Joachaz filius ejus pro eo.

36. Dies autem quos regnavit Jehu super Israël viginti et octo anni sunt in Samaria.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — ERANT AUTEM ACHAB SEPTUAGINTA FILII IN SAMARIA. Minutus fuerat Elias Achab libro tertio, capite vigesimo primo, non esserelinquendum de domo Achab miogentem ad parietem, non clausum et novissimum. Quo loquendi genere, ut diximus, excindenda funditus significabatur tota domus Achab, et illius extirpanda progenies; quod negotium isdem propè verbis mandatum fuit Jehu ab alio propheta. Quod dum rex novus præstare aggreditur, de regis Achab sobole diligenter inquirat, filiosque in Samaria plurimos apud nutritios virosque nobiles habitare cognovit;

27. Et la réduisirent en poussière. Ils détruisirent aussi le temple de Baal, et firent à la place un lieu destiné pour les besoins de la nature, qui subsiste jusqu'à aujourd'hui.

28. Ainsi Jehu extermina Baal d'Israël.

29. Mais il ne se retira point des péchés de Jéroboam fils de Nabath, qui avait fait pécher Israël, et il ne quitta point les veaux d'or qui étaient à Bethel et à Dan.

30. Cependant le Seigneur dit à Jehu : Parce que vous avez accompli avec soin ce qui était juste et ce qui était agréable à mes yeux, et que vous avez exécuté contre la maison d'Achab tout ce que j'avais dans le cœur, vos enfants seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.

31. Cependant Jehu n'eut pas soin de chercher de tout son cœur dans la loi du Seigneur Dieu d'Israël, et il ne se retira point des péchés de Jéroboam, qui avait fait pécher Israël.

32. En ces jours-là, le Seigneur commença de se lasser des enfans d'Israël; et Hazael les frappa sur toutes leurs frontières,

33. Depuis le Jourdain vers l'orient; il ruina tout le pays de Galaad, de Gad, de Ruben et de Manassé, depuis Arœr, qui est le long du torrent d'Arnon, et Galaad, et Basan.

34. Le reste des actions de Jehu, tout ce qu'il a fait et sa valeur dans la guerre, a été écrit au livre des Annales des rois d'Israël.

35. Jehu s'endormit avec ses péchés, et fut enseveli à Samarie; et son fils Joachaz régna en sa place.

36. Le temps que Jehu régna sur Israël, en Samarie, fut de vingt-huit ans

non minus septuaginta. Quod sanè mirandum non est, cum uxores reges habeant plurimas, neque pauciores concubinas, quas proli multiplicanda gratiâ uxoris inducunt. Ex illis nullum arbitrò ex Jezabele natum; neque fortasse plures enixa est quam Joram, quem proximè interfecit Jehu; et Athaliam, quæ nupsert alteri Joram filio Josaphat. Hòs igitur omnes tollendos curavit, ne quod ex illa seclerata familiâ semen superesset.

SCRIPTIS ERGO JEHU LITTERAS, ET MISIT IN SAMARIAM AD OPTIMATES CIVITATIS (1), etc. ISRÆL ILLI (1) Hebræus : *Misit in Samariam ad opti-*

terâ aliquid videntur continere ironicum, et minari infortunium aliquid illis qui id admiserunt, quod videntur propriè commendare literæ, cujusmodi multa occurrunt in Scripturâ, et nos aliquot adduximus exempla ad illud libro tertio, capite vigesimo secundo, versiculo 15: *Ascende, et vade prosperè.* Jubet ergo ut illorum exploret animos, ut ex omnibus filiis, aut etiam nepotibus Achab (omnes enim posteros appellari filios nemo nescit) illum sibi regem assumant, qui minùs eo nomine ac titulo videatur indignus. Quod illi facturi videbantur non injustè, cum optimates essent illius civitatis regiæ, et majores natu, quorum consiliis alii obsequerentur non invitati, cum in illis scirent plus esse prudentiæ, et in illâ civitate haberent parata omnia quæ ad regiam majestatem et inaugurationem videbantur necessaria; quales sunt currus et equi, et reliqua, quæ regium illud nomen comitantur et promouent; et quando neque arma desunt, neque propugnaculum, pro conservando quem elegerint regem, acriter dimicarent. Illi verò cum facilè cognoscerent, quò spectarent literæ illæ, et quæ laterent minæ in illâ ironiâ et simulatâ permissione, timerunt valdè, cum ita instructum viderent Jehu, ut neque duo reges illius impetum summates Jezrahel. Legendum maluerim: *Ad optimates Israël, vel, ut habent Vulgata et Septuaginta, Samaritæ.* Sed Chaldaicus, Syriacus, Arabis, et interpretes Hebræo inhærentes tenent: *Optimates Jezrahel.* Creduntur hi optimates Jezrahel, et nutrites illorum Achabi, ut furoris Jelu in Jezrahel ingrediens discrimen evitaret, recepisse sese Samaritiam, regni metropolin, urbem aptam frangendis Jelu conatus. Sed hæc omnia ternerè. Legimus v. 4, respondisse illos, ad quos Jelu legatos miserat, *propositos domis, præfectos civitatis, et nutritos*, respondisse, inquam, præsto se ad omnia futuros. Ita verò illi loquuntur, veluti Samaritani cives essent, cum ibi et dignitatem, et munera, et sedes haberent. Jezrahelitas filios fuisse, ne verbo quidem innuit Scriptura, quin et contraria omnia eis illâ colliguntur.

AD SUBSTITUOS ACHAB, ad optimates urbis, quibus educandi septuaginta filii Achabi traditi fuerunt, ut constat interitus v. 5. Sed littera textus fert: *Ad nutritos Achab*, ad præceptores nempe, qui juveniles ejus mores moderati fuerant, ad viros à consiliis. Perique tamen præferunt propositam superius à nobis explicationem, cum etiâ series historiciæ penitus favet. Id faciliè moris obinebat, ut filii principum educarentur in ædibus optimatum majorum urbium. Felicem Israelitarum statum post solam captivitatem prænuuntians Isaias, futurum dicit, ut reges et reginas nutritos et nutrites habeant. Roboamus rex Juda educavit filios suos curabat in præcipuis uribus Juda et Benjamin.

(Calmet.)

stinere, neque exitum declinare poterint. Quare cum è re suâ et publicâ futurum existimarent, nihil contra novi regis consilia moliri, responderunt paratos se esse facere quæcumque vellet, et cum jam regem haberent, à cujus imperio et fide recedere non putabant, de constituendo rege neque egisse, neque acturos in posterum. Quare significaret quid actum vellet, et à suâ in ipsum observantiâ speraret omnia. (1)

VERS. 6. — SI NEI ESTIS, ET OBEDITIS MIHI, TOLLITE CAPITA FILIORUM DOMINI VESTRI. Accepit gratius optimatum studia Jelu, et promissorum pignus aliquod, et documentum ab illis præberi voluit. Misit igitur litteras iterum, quibus significavit, si sibi fidem haberi velint, neque quicquam agere simulatè, filiorum domini sui capita præcederet, illaque ad se crastinâ luce, eadem, quâ litteræ dabatur, horâ in Jezrahel mitteret. Qui, acceptis litteris, nihil cunctati abscessa filiorum septuaginta capita in cophinis, sicut imperatum fuerat, in Jezrahel transmiserunt. Quæ Jelu in portâ civitatis, in loco nimirum frequenti et celebri, proponi jussit. (2)

(1) VERS. 5. — ELIGITE MELIOREM... ET EDM PONITE SUPER SOLIUM PATRIS SEI, ET PUGNETE PRO DOMO DOMINI VESTRI. Epistolis hisce arrogantibus, captiosis, et insultantibus frociter et superbè bellum indicit civibus Samaritæ. Tentat illos in fide, quâ domi Achabi inhærent, sed arroganter, ita ut sperare illos, non timere demonstret, quin et inbecillitati illorum insultet. (Calmet.)

(2) VERS. 7. — OCCIDERENT SEPTUAGINTA VIROS. Non peccavit Jelu jubendo occidi septuaginta filios Achab, quia id fecit jussu Dei, qui summus vite tam nocentum quam innocentum est Dominus, eò quòd essent filii nocentis Achab, cujus utpote nemissimi semen omnne, omnemque stirpem funditis delere volebat Dominus; verisimile enim est inter hos septuaginta aliquos fuisse minores et innocentes, nec idololatriæ Achab capaces vel participes. Peccarunt tamen Samaritæ, quòd hoc mandatum Jelu de eis occidendis executi sint, non ut ministri judicis, sed timore Jelu, quem nesciebant esse regem à Deo electum, et ab Eliseo unctum, ideòque nesciebant eum esse Judicem Israël, ac habere à Deo potestatem occidendi hos filios Achab. Fortè etiam peccavit Jelu jubendo eis hoc facinus, si prius non scitis eis probavi suam auctoritatem, et jus regni sibi à Deo datum, nisi ipsi illud aliunde faciliè scire poterint, ita Abulensis.

ET POSUERUNT CAPITA EORUM IN COPHINIS. Appositè ad culpam Achab, qui in cophinis collegerat uvas ex vineâ Nabothi à se occisi; idcirco igitur in penam peccati filiorum ejus capita in cophinis deferuntur ad Jelu. In eo puniunt tum ipse, tum filii, in quo peccarunt. (Corn. à Lap.)

VERS. 9. — JUSTI ESTIS, SI EGO CONJURAVI CONTRA DOMINUM MEUM, ET INTERFECI EDM, QUI PERCESSIT OMNES HOS (1)? Cùm capita in loco statuisset frequenti ac publico, nihil se fecisse dicit tyrannicè, sed justè omnia, alioqui neque justè fuissent optimates populi, et majores natu, qui ex semine regio septuaginta viros interfecerunt. Sed ex eo tam prompto obsequio, quo novi regis excepere mandata, et ex eo studio, quo tot viros, quos prius tam observabant officiosè, utpote regum aut filios aut nepotes, usque adeò alacriter et promptè sustulerunt, docet Jelu illam rerum conversionem ex Dei decreto, non ex humano proventisse consilio; qui quid factum vellet, jam antea per Eliam prophetam significarat, qui ex domo Achab nullum prædixit futurum esse superstem. Illa igitur omnia tam naturâ suâ difficilia perfecta sunt brevi, non tam hominum industriâ atque virtute quàm divino consilio.

VERS. 11. — PERCUSSIT IGITUR JELU OMNES, QUI RELIQUI ERANT DE DOMO ACHAB IN JEZRAHEL, ET UNIVEROS OPTIMATES EIUS, ET NOTOS, ET SACERDOTES. Non satis habuit extinxisse omnem sobolem regis Achab, sed ne quid ex ejus domo reliquum esset, illos tollendos curavit, qui ex ejus domo vel familiâ dici poterunt, quales fuerant illi qui regis optimates fue-

VERS. 8. — PONITE EA AD DUOS ACERVOS JUXTA INTROITUM PORTE USQUE MANE. Qui cæsa juvenum principum capita delerebant, cum noctu pervenissent, in urbem admissi non sunt, sed imperatum est excubiis, ut capita illa accipientes, ponerent in egressu portæ urbis, ubi conventus populi et commercia habebantur, ut palam omnibus essent. (Calmet.)

(1) Vous êtes justes; si j'ai juré contre mon seigneur, et si je l'ai tué, qui est celui qui a tué tous ceux-ci? Il voulut, comme le remarque un ancien Père, convaincre tout Israël que ce n'était point un homme, mais Dieu même que l'on devait regarder comme étant l'auteur unique de tout ce qui était arrivé. Car c'est, dit ce Père, comme s'il leur avait dit: Si l'on croit que j'ai fait mourir Joram par un esprit de révolte et pour usurper son trône, qui est celui qui a tué ce grand nombre d'autres princes? Et ne devez-vous pas juger par là que c'est la divine justice qui s'est servie de tels ministres qu'il lui a plu de choisir pour exercer sa vengeance, et pour accomplir ce que les prophètes avaient prédit, leurs prédictions étant toujours véritables? Et en effet, un événement si surprenant faisait connaître très-clairement que c'était un coup de la toute-puissance du bras de Dieu, et que Jelu n'aurait jamais pu exécuter de la sorte une justice si terrible, à moins que Dieu même n'eût frappé tous les grands de Samarie

8. S. XI.

runt, quorum videlicet consilio res illas administravit, quas modò et regis capite, et tanti imperii jacturâ castigat Deus. Item notos, qui neque regis fuerunt familiares et assidui, quique tantorum scelerum existimantur fuisse consortes et sacerdotes: hi fortassè sunt quos domi aluit Achab, quique principes fuerunt in vitulorum nefario cultu, aut in sacris Baal. Sed fortassè illi hoc sacerdotibus dicuntur, qui principem locum apud regem tenebant, quique vocari possunt *ἀρχαῖοι*, id est, aula principes; quo modo Davidis filii sacerdotes dicuntur 2 Regum c. 8, v. 18, cùm tamen non essent ex Leviticâ tribu, quia magno apud regem in honore fuerunt. Vide quæ nos ad illum locum: neque hæc mihi displicet explicatio posterior, hos autem superesse noluit, tum ut omnino tota domus interiret Achab, quam ut deleret funditis, à Domino mandatum acceperat; tum ne quis turbare postea posset novam formam republicæ superiorum regum memoriâ, à quorum cæde non videbatur abuisse perfidia.

VERS. 12. — ET SURREXIT, ET VENIT IN SAMARIAM, CUMQUE VENISSET AD CAMERAM PASTORUM, IN VIA INVENIT FRATRES OCHOZIE. Cùm rem communem jam constituisset in Jezrahel, et quicquid ad regem Achab pertinebat, excidisset funditis, ut stabiliret, quæ supererant, inde quamprimum evolavit in Samariam, quæ cum sedes esset regis regniq; metropolis, ibi videbantur regnum resque publica constitui atque administrari posse commodius: cùmque ventum esset ad locum qui Hebræicè dicitur *beth eked haroim*, de cujus significatione et proprietate postea, occurrunt Ochozias fratres, qui ex Jerusalem fortassè, aut ex alio loco regni Juda profecti sunt, ut Ochoziam fratrem, quem mortuum esse nesciebant, salutarent, ejusque filios, quos secum videbatur adduxisse, ut rebus bellicis

d'une espèce d'étourdissement, et imprimé au fond de leurs cœurs une terreur extraordinaire pour celui qu'il avait chargé de l'exécution de ses vengeances. Il est donc juste que ceux qui paraissent les plus puissants sur la terre, soient étonnés d'un exemple si redoutable, et qu'ils se portent avec d'autant plus d'ardeur à faire régner la piété parmi les peuples, qu'ils voient les personnes de deux rois impies accablées en un instant par tout le poids de la divine justice, et soixante-dix autres princes, sur le moindre ordre de celui que Dieu envoyait contre la maison d'Achab, immolés tous à la fois comme des victimes de l'impunité de leurs pères. (Sacy.)

9

assuescerent, cum comitari voluit avunculum Joram regem Israel, cum vendicare sibi vellet Ramoth Galaad. Rogati porro de genere ac patria, responderunt se esse fratres Ochozia, qui officii gratia in Jerahelem proficiscebantur, ut fratrici regi, ipsiusque reginae filii, ejus studio ac voto obsecuti sunt, debitum impenderent obsequium. Quos statim eodem loco jugulari precepit.

Ille nobis observandum, primum hos fratres Ochozia, si filii fuere Joram, qui pater Ochozia fuit, non fuisse omnes ex Athalia, sed ex variis uxoribus et concubinis. Quis enim uterus tam fecundus esse poterat, qui quadraginta duos filios concipere atque eniti poterit? Uxores autem multas et concubinas habuisse Joram, et filios ex illis susceptos ferro esse devotos, legitur libro 2 Paralipomenon capite 22, ubi haec Joram ab Elia litteris accepit versiculo 14: *Ecce Dominus percussit te plagâ magnâ cum populo tuo, et filiis, et uxori- bus tuis, quod impletum esse constat ibidem versiculo 16: Suscitavit Dominus contra Joram spiritum Philistinorum et Arabum, qui confines sunt Aethiopiis, et ascenderunt in terram Juda, et vastaverunt eam, etc. Insuper et filios ejus, et uxores, nec remansit ei filius, nisi Joachaz, qui minimus natus erat.* Hic autem Joachaz idem est qui Ochozias. Quare cum alii Ochoziae fratres ante ipsum Ochoziam fuerint occisi, et ex omnibus unus tantum Ochozias, seu Joachaz dicitur esse reliquus, consequens est, ut dicamus, prius Athaliae tantum filios fuisse sublatos, uno excepto Ochozia, qui ipsius Athaliae filius fuit, et hos esse aliarum uxorum filios; vel fratres hoc loco Hebraeorum more cognatos esse: nam qui communem habent familiam et genus, fratres appellantur. Et hoc fortassis veritas.

Sed dicit hic aliquis: Si isti Ochoziae fratres non fuerint Athaliae filii, sed aliarum sive uxorum, sive concubinarum Joram, aut certe Ochoziae cognati, cur in illos tantopere saevit Jehu, ut ad unum omnes interimeret, cum illi tantum videretur potestas data ut insectaretur, deleteret domum Achab, ad quam illi tantum pertinebant, quos è Joram conceperat Athalia? Respondeo, duo Jehu in hac duorum regum ac regnorum vexatione spectare potuisse, alterum, ut penasumeret de Achab Jezabelisque peccatis, quod in mandatis acceperat à Deo; alterum, ut omnes seditionum causas praecideret: timere enim urdentem poterat ne viri potentes, quales

fuisse oportet, aut fratres, aut cognatos Ochoziae, aut ulcisci vellent illius mortem, aut aliquid moliri, quo Jehu consilia retardarent. Quae libet autem mora seu offensus maximè in ipsis imperii nascentis incunabulis, non solet, vel ad regis existimationem, vel ad expeditum regnandi cursum existimari levis.

Ubi Vulgatus, *camera pastorum*, Hebr. est, *beth eked*; Septuaginta, quasi nomen esset proprium, eodem modo reliquerunt *bethacad*; Chaldaeus, *in domo congregationis pastorum*; alii, *in domo aligationis*. Et quia dum tenduntur oves, alligari solent, quidam reddiderunt, *domum tonstrinae*, et hoc fortasse verum: id enim indicasse videtur Vulgatus, dum cameram appellat pastorum, ubi nimirum maxima esse videtur opportunitas pro tendendis gregibus. Neque haec explicatio sine fundamento est: nam cum in ovium tonsione dies ponatur geniales et laeti, ad quas advocatur amici, qui convivii excipiuntur splendidis, necesse est in pasceualibus agris domus sint amplae, et non omnino opererudi, ad quas viri lauti et non inelegantes ad rusticam illam celebritatem conveniant. Quales fuerunt illae, in quibus Nabal libro primo Reg. capite 25, et in quibus Absalom libro secundo capite 15, regio simile convivium instruxere. Eo igitur loco ubi Ochoziae fratribus occurrit Jehu, domus fuisse videtur ampla, et à pastoribus in ovium tonsione frequentata, quae loco nomen dedit. Sicut etiam domus alia, ubi non vulgares solum, sed splendidae etiam peragebantur nuptiae, quae juxta Hebraeorum morem celebrabantur in agris, vocabatur domus vulgi, à qua locus ille nomen accepit: de qua Jeremias capite 59, versiculo octavo: *Domum quoque regis, et domum vulgi succenderunt Chaldaei igne*. Vide quae nos eo loco pluribus. Sicut ergo domus illa vocari potuit domus nuptiarum aut nubentium, sic etiam haec domus, domus pastorum aut tonsionis nominari potuit. Ad extremum observo illos filios fratrum Ochoziae, et principes Juda, qui libro secundo Paralipomenon, capite vigesimo secundo, versiculo octavo, à Jehu dicuntur esse sublatis, diversos esse ab his Ochoziae fratribus. Nam hi ad cameram pastorum, et post Ochoziae mortem dicuntur occisi; illi autem ante Ochoziam in Jerahele, ut videtur textus ipse ostendere non obscure. Unde paulo ante fugerat Ochozias: *Cum ceteret, inquit, Jehu domum Achab, invenit principes Judæ, et filios fratrum Ochoziae, qui ministrabant ei,*

et interfecit illos. Ipsum quoque perquirens Ochoziam comprehendit, etc.

VERS. 15. — *CUMQUE ABITSET INDE, INVENIT JONADAB FILIUM RECHAB IN OCCURSUM SIBI, ET BENEDEXIT EI.* Quisnam fuerit iste Rechab, quodque Rechabitarum genus, diximus pluribus in nostris Commentariis super Jeremiam ad cap. 35, in principio, ubi de hoc Jonadab non nihil. Hi verò vitam agebant pastoritiam et sgristem: neque aedificaverunt domum, sed pastorum more construxere sibi tabernacula, quae facile ex uno loco in alium transferri poterant. Haec in illo Jeremiae loco. De hoc porro Jonadab, deque Rechabitarum instituto, lege Hieronymum epist. 15, quae est ad Paulinum, de Institutione Monachi. Cum ergo iste Jonadab, sicut alii Rechabite, qui cum extranei forent à populo gentilico, se tamen Israelitis adjunxerant, in tabernaculis agerent, et copiosos alerent ovium greges, juxta cameram illam pastorum versabantur, quo tempore Ochoziae fratres extincti sunt. Cum autem Jonadab potens esset, Jehu suâ plurimum interesse putabat, si illum suis partibus quamprimum adjungeret. Quare cum primum habuit obvium, benedixit illi, id est, salutavit amicum, et omnia bona precatus est. Cumque sui studiosus esse cognovisset, deque illius in se constanti fide non dubitaret, assumpsit secum in curram, deduxitque in Samariam, ubi si quae ex Achab familia reliquae supererant, omnino delevit.

ET DEDIT EI MANUM SUAM. Dare manum, licet subjectionem aliquando denotet, nonnunquam tamen amicitiam et foedus aut recentem init, aut initum confirmat. Sic Paulus ad Galat. 2, v. 9: *Qui videbantur columnae esse, dexteras dederunt mihi, et Barnabae societatis.* Et concordia in matrimonio consortis conjugum manibus significatur. Tob. cap. 7, novorum conjugum dexterae junguntur, et passim videmus in antiquis nummis complicatas manus cum hac inscriptione, *Fides, aut amicitia, aut foedus*. Dum ergo manum Jehu posebat sibi dari à Jonadab, societatem petit aut tunc primum iniri aut initam ante confirmavit in posterum.

VERS. 18. — *CONGREGAVIT ERGO JEHU OMNEM POPELUM ET DIXIT AD EOS: ACHAB COLUIT BAAL PARTIM, etc. (1).* Ex hoc loco ad versum 23, nihil

(1) Mentitur Jehu, sed officioso, et ad bonum finem, ut omnes cultores Baal in unum colligat et mactet, quod Deus ei jussisset, quodque alia ratione perfici vix poterat. Unde ipse putabat hoc mendacium sibi esse licitum, imò necessarium, honestum et pium. Ita Theodor.

admodum astu Jehu sacerdotes omnes Baal, et omnes illius cultores, simulato sacrificio, in illius honorem, in templum conclusit, et ibi est obscurum, tantum enim refertur, quem

et Procop. Licet enim hoc ejus mendacium ex genere suo esset perniciosum, quia erat simulatio, imò professio idololatriæ, quæ idcirco scandalum publicum, ut docet S. Thom. 2. 2. q. 111, art. 4, ad 2. Franc. Suarez tract. 1. de Fide, disp. 14, sect. 4, n. 9; Greg. de Valentia tract. de Fide, disp. 4, q. 5, puncto 2, imò S. August. lib. contra mendacium, cap. 2, hoc Jehu mendacium vocat impium, ideoque eum non pro illa simulatione, sed pro obedientia, quia jussu Dei occidit posteros Achab, à Deo fuisse laudatum et remuneratum asserit, additque: *Visum est quibusdam Catholicis Præscilianis se debere simulare, ut eorum latebras penetrarent; quod ego prohibens, ait Augustinus, scripsi librum contra mendacium.*

Tamen multa sunt quae Jehu excusant, et hoc ejus mendacium potius officiosum quam perniciosum fuisse ostendunt. Primum est intentio loquentis, nimirum quod illud dixerit non serio; non enim intendebat colere Baal, sed fectè et simulatè, ut omnes cultores Baal in unum colligeret, et collectos omnes quasi victimas divinae Justitiae mactaret, ut Deus ei jussisset, quod alias facere nequiverisset. Unde S. Hieronymus in cap. 2 Epist. ad Galat., omnino excusat Jehu, docetque nullam esse simulationem, et quoque exhibendam, dummodo caveatur mendacium. *Utilem, ait Hieronymus, simulationem assumendam esse in tempore, Jehu regis nos docet exemplum.* Idem censet Abulensis, Cajetanus et alii. Imò Adrianus in 4, q. 1, de Baptismo, in resp. ad 5, ait licere celare fidem per professionem falsae religionis, si justa subit causa; quod tamen alii passim improbant et rellunt, ac merito.

Secundum, quòd simulatio et fectio haec Jehu brevissimo tempore duravit; unde exiguum fuit scandalum: nam mox visuri erant universi animum loquentis plane contrarium; moram ergo modici temporis Jehu pro nihilo reputavit.

Tertium, quòd non jussisset vel exhortatus sit Baalitis ad sacrificandum Baal, sed tantum dixerit: *Ego colam eum amplius*, quæ voce tantum intendit occasionem dare Baalitis, ut animum suum aperiret, et militiam idololatriæ mente conclusam proderent, ut illam deinde ipse succideret. Sic medici dant pharmaca, quae humores pravae commoveant, ut eos deinde emicantes expellant, itaque homini salutem restitunt. Sic principes mittunt exploratores ad hostes, qui se eorum amicos simulent, ut eorum consilia resciscant, principibus renuntient; ut fecit Chusi transfugiens ad Absalomem, ibique dissipans consilia Achitophelis, 2 Reg. 15, v. 14. Sic heri explorant fidem servorum et ancillarum, hinc inde ponendo nummos, ut videant an ipsi eos auferant et furentur, an verò fideliter ad herum referant. Hi ergo dant quidem occasionem furti, non tamen ad illud incitant vel invitant.

ad unum omnes interfecerit, et Baalis abilito malè simulacro nefariam illius religionem à Jezabele primum inductam ex Israele toto relegavit. (1)

Dices: Jehu implicite suo exemplo invitavit Baalitis ad sacrificandum Baal. — Resp.: Jehu non invitavit, sed occasionem tantum eis dedit sacrificandi, quam scilicet illos arreptos, idque permittit, ut quod facerent publicè, itaque se detegerat, ut ab eo puniri plectique possent. Satis enim erat unum actum sacrificii publicum permittere ad redimenda tot privata eorum sacrilegia. Satis erat sinere eos publicè semel idola colere, quam privatim milites et milites, ut hac permissione idololatriam Baal funditus excinderent. (Corn. à Lap.)

(1) VERS. 20. — SANCTIFICARE DIEM SOLEMNE BAAL. Hebræus, ad litteram: *Sanctificate interdium*, indicite festis, vel abstinentiam, generalem populi conventum, festum solemne, et feriatum in honorem Baal; et roborant, vel convocaverunt. Sæpe alibi animadvertere licet, *sanctificare* usurpari pro generali edicto, indicere festum, vel jejuniun, vel coetum aliquem, sive religionis, sive reialicijus gravis et publica gratiâ, sive in honorem Dei. (Calmet.)

VERS. 21. — ET VENERUNT CUNCTI SERVI BAAL. Servos vocat devotos Baal, præsertim sacerdotum, ut patet vers. 19, unde et vers. seq. iussit eis dari vestes, scilicet sacerdotales et sacras: nec enim videatur omnes omnino, qui Baal adorabant, venisse, aut tentos uno capi potuisse. Sic Actor 17, 4, *colentes* vocant viri pii et religiosi, Deum piè colentes. Abul. tamen censet omnes omnino profites cultum Baal vocatos venisse ad diem solemne Baal: licet enim tempore Achab fuerint illi in magno numero, tamen paulo post agente Josaphat rege pio, multi ex eis ad cultum unius veri Dei redierunt.

ET REPLETA EST DOMUS BAAL A SUMMO USQUE AD SUMMUM scilicet ab extremo in extremum. Sept.: *Et repleta est domus super os*; Chald.: *Et angulo in angulum*.

VERS. 22. — PROFERTE VESTIMENTA UNIVERSIS SERVIS BAAL, scilicet sacerdotalia vel sacra, quibus utebantur Levitæ et Nathinæi, sive ministri sacerdotum; non ergo dedisti vestes laicis in præmium. Hæc enim magna multis fuisset idololatriæ et peccati illecebra, ut pro vestibus se cultores Baal esse mentirentur: Addit Abulensis, Jehu eis victimas ad sacrificium suppeditasse et invitasse ad sacrificandum, idque sine culpa. Verum id dici nequit: invitavit enim ad sacrificandum idolo, culpa est et scelus, quocumque fine id fiat. Sufficit ergo Jehu, quod eis paratos ad sacrificandum permittit sacrificare.

VERS. 23. — SED UT SINT SERVI BAAL SOLI. Nolle se dicens, ait Josephus, *ut sacris eorum alienus ac profanus ullus se ingerat*. Prudenter id providit Jehu, ne quis innocens Deique cultor, sed soli nocentes Baalite maerentur. (Corn. à Lap.)

VERS. 24. — INGRESSI SUNT IGGITUR UT FACERENT VICTIMAS. Littera textûs exprimit, tunc primum illos templum subisse; reverà tamen diu antea sacras aedes ingressi fuerant, neque nisi in

VERS. 20. — VERUMTAMEN A PECCATIS JEROBOAM FILII NABATH, QUI PECCARE FECIT ISRAEL, NON RECESSIT, NEC RELIQUIT VITULOS AUREOS. Quemadmodum aureos quoque vitulos, quos Jerooboam secleratè conlaverat, exterminare voluerit Jehu, et ex Israeliticis finibus omnem gentilem impietatem expellere, neque tamen cogitata eodem templo distributa sacra vestes videntur. *Ingressi sunt*, ponitur pro, *ingressi erant*.

VERS. 25. — MILITIBUS ET DUCIBUS SUIS. Hebr. *Cursoribus et schalischim suis*. Cursoribus ipsi sunt corporis custodes. Adonias filius Davidis regium apparatus affectans, prodiit stipatus curribus et equitibus, adque quinquaginta viros, qui sibi præcurrerent. Exponens Samuel Hebræus, quid illis expectandum esset à rege, denuntiavit futurum: *Filios vestros tollet, et faciet sibi equites et præcursores*. Nominis igitur cursorum designari videntur pedes corporis custodes. *Schalischim* inter primos erant regni præfectos, ut alibi demonstratum est.

PERCISSEUNTQUE EOS IN GRE GLADI, ET PROJEGERUNT MILITES ET DUCES; ET IERUNT IN CIVITATEM TEMPLI BAAL. Quenam urbs ista, templi Baalis religione sacra? Samaria facili, regni Israeliticæ metropolis. Hoc si admittamus, quale igitur fuit templum, ubi sacerdotes omnes Baalis trucidati sunt? An credibile est, Jehu non eos convocasse in templum urbis potissimum, siquidem plura eidem numini sacra in urbe fuerint? Non immerito reputaverimus, coegisse Jehu primum sacrificulos hosce in templum extra Samariam, facili ut populi turbas vitaret, ac ne quis ex his sacerdotibus sese subduceret, deinde verò missis suos in aleum templum intra urbem; vel interfectis sacrificulis omnibus Baalis in templo Samaria, milites suos in aliam vicinam urbem misisse, vel in cæteras, ubicumque templa Baali sacra stabant. Hebræus, ad litteram: *Percusserunt eos ad os gladii, et projecerunt*, (id est, auctore Ludovico de Dieu, projecerunt se extra templum Baalis, celerim egressi sunt. Equidem cur projicienda erant extra templum cadavera sacerdotum Baalis, quos trucidaverant?) et *ierunt usque ad civitatem domus Baal*; ad urbem cognomento templum Baalis. Sunt qui reddant: *Et regressi sunt in urbem, in templum Baal*. Alii: *Ierunt ad intimas usque fani partes, atque, ut ita dicam, usque ad arcem templi Baal penetrarunt*. (Calmet.)

FACTUM EST AUTEM CUM COMPLETUM ESSET HOLOCAUSTUM. Hebr. Chald. et Septuaginta Romana habent in singulari: *Cum consummasset*, scilicet summus sacerdos Baal. Septuaginta Regia et Complut. habent in plurali: *Et factum est ut compleverunt facientes holocaustum*, utrumque verum: plures enim in pluribus altariis plura offerbant holocausta. (Corn. à Lap.)

VERS. 27. — FECERUNT PRO EA LATINAS. Fanum Baalis destinarunt in commodum populi, ut ibi naturæ necessitati satisfacerent. Profirmis poenæ genus recurrit in I Esdræ v. 16, 11; edicto enim suo pro Judæis lato minitatur Artaxerxes, redacturum se in loca publica aedes illorum, qui jussionibus suis resistierat. Idem habes in Daniele 2, 5, neque unicum est ejus rei exemplum in Orientis historia. (Calmet.)

perfecerit, sed potius ipse quoque dum allos metuat, et suo imperio cavere studet, vitulos adoravit, explicuit optimâ similitudine Oseas cap. 7, ut nos pluribus explicuimus, quæ, quia ad historiam de quâ nunc agimus plurimum refert, libet eorum aliqua, quæ illic adduximus, hinc quoque transcribere.

In eo capite Oseas, qui non longè post hæc tempora prophetavit, docet quemadmodum Deus sanare voluerit Israel, religione gentili et peregrinis moribus infectum, et quemadmodum pailsper sub initium regni Jehu ab idolomania respirarit, brevi tamen ipso Jehu deficiente, ad ingenium et impietatem redierit. Sic enim explicio illud v. 1: *Cum sanare vellem Israel, revelata est iniquitas Ephraim, et malitia Samaria*. Quasi dicat Deus, pullulasse repente scelus, quod videbatur esse compressum.

Deinde vers. 4 docet quemadmodum à tempore, quo sub Jerooboam decem tribus recesserunt à duabus aliis, et à templo omnes reges, qui Jerooboam loco successerunt, eodem quo illi errore decepti ad idololatriam deluxerunt; id enim valet, *omnes adulterantes quasi cibanos successus à coeunte*. Et quidem de omnibus subjicitur illud quasi legitimum: *De via Jerooboam non recessit, qui peccare fecit Israel*.

Quòd verò brevis fuerit illa populi, seu vera, seu simulata conversio, docet idem propheta v. 4: *Quievit paulatim civitas à commitione fermenti*. Quievisse videbatur populus à fermento, id est, à contagione illâ pestilenti, tempore Jehu, qui non videbatur rationem ullam habiturus religionis illius, quam induxerunt, amplificaveruntque superiores reges Israel, cum tam studiosè atque acriter ad sanguinem usque, et eadè sacerdotum insectus esset nefariam illam religionem quæ gentem Israeliticam infecerat. Tunc verò populus non fermentabatur, neque disponebatur ad cibatum, id est, ad impietatem, quâ superiorum principum animi flagrabat. Quievit itaque aliquandiu à vitulorum atque idolorum cultu, quia licet non omnino veteres animos deposuisset, non tamen contra novi principis studium moltri quicquam contra religionem securum sibi fore existimabat. Sed illud fermentum, quod jam antea ab aliis principibus accepterat; non erat otiosum, sed inflabat et corrumpbat animos, et ad metaphoricam fermentationem disponebat. Quando ergo fermentatus est totus populus, et apud omnes invaluit vitulorum amor, ipse quoque princeps Jehu aliorum exemplo, aut certè cum tineret ne

quid gravius pateretur ab offenso populo, aut certè ne ad templum et Regum Juda fidem, finesque transfugeret, coluit ipse quoque aureos vitulos, et sopitam paululùm idolomaniam excitavit. Sic autem de Jehu hic versiculo 28: *Delavit itaque Jehu Baal de Israel. Verumtamen à peccatis Jerooboam filii Nabath, quæ peccare fecit Israel, non recessit, nec delavit vitulos aureos, etc.*

Quomodo autem Jehu impiè se religioni cum aliis addixerit, docuit idem Oseas versiculo quinto: *Extendit manum suam cum illorum, quia applicaverunt quasi cibatum cor suum, cum insidiaretur eis*. Principes populi furentes insano vitulorum amore et zelo, eò adegerunt delusum regem, ut manus illis dederint inermes, quas in ipsos in ipsorumque religionem nuper armaverat. Fecit igitur idem, quod illusores à quibus regius animus expugnatus est. Extendit manus supplices ad vitulos aureos, et quod proximè damnat edicto, et ferro multaverat, impiè sicut reliqua turba complexus est. Hoc autem obtinerunt à rege jam altero à seipso, quando contempta patriæ feuligionis severus vindex esse voluit. Atque ideo addidit statim: *Tota nocte dormivit coeuens eos: manè ipse successus quasi ignis flammæ*. Cum insidias Jehu principibus moliret, qui nefariam religionem retinere studebant, ipse illorum insidiis occupatus, et in illius amorem seu studium accensus est. Totâ nocte ardens ipse zelo volebat secum quemadmodum illos coeueret, et jam animo coquebat consciebatque; sic enim afficiebatur, quasi jamjam ureret, ex illorum interitu anticipatam latitiam capiebat; sed brevi consedit ardens ille zelus et æstus religiosi consilii: nam mane aliorum igne ipse successus est, quos ipse suo inflammare atque consumere meditabatur. Porrò eum aliquid momentaneum ac breve significare volumus, his fermè modis explicamus, in quibus nocturnum consilium quo matutino tempore conjungitur, quia exiguum est spatium quod inter duos hosce terminos interjectum est. Sic Ezechias apud Isaiam cap. 38: *De mane usque ad vesperam finis me*. Psalm. 29: *Ad vesperum demorabitur fletus, et ad matutinum lætitia*. Psalm. 89: *Mane floreat et transeat; vespere decidat, induret et arecat*. Quod Hispanus familiariter usurpat, dum temporis brevitatè hoc modo significat: *De la noche a la mañana*. Quare his verbis nil puto significari aliud quam citò fractam fuisse Jehu constantiam, et brevi ad Jerooboam mores et studia deluxisse. VERS. 7:

Omnes calefacti sunt quasi cibam, et decoraverunt iudices suos; omnes reges eorum ceciderunt: non est qui clamet in eis ad me. Quod fecerunt cum Jehu principes; à verâ religione transfuga, id fecisse videntur cum aliis regibus, seu iudicibus qui deinde rem Israëlitanam moderati sunt. Ut enim ipsi inflammati erant vesano vitulorum amore, sic etiâ reges et iudices vitulorum amore sic inflammârunt, ut non alter arderent quàm succensa fornax. Quare deinceps nullus fuit è regibus et iudicibus populi, qui non accesserit ad vitulorum aras: qui cum supplices preces et manus ad idola sustulerint frequenter, nemo tamen ad Deum clamavit simplex, et illius in rerum angustiis auxilium imploravit. Quomodo reges omnes, quamdî duravit regnum Israel, à peccatis Jeroboam non recesserint, satis constat.

VERS. 50. — **FILII TUI USQUE AD QUARTAM GENERATIONEM, SEDEBUNT SUPER THRONUM ISRAEL.** Nôrat Deus quid fecisset, et quid postea facturus esset Jehu; nôuit tamen priora illa opera abire sine suâ mercede, illaque non vulgari, si humanam rationem atque existimationem spectes. Quid enim majus mortalium animi, aut optant aut putant, quàm primum inter omnes locum obtinere? Quod accidit regibus, hoc Deus promittit Jehu, qui regnum, jubente atque auspice Deo, consecutus est, et eodem

CAPUT XI.

1. Athalia verò mater Ochoziæ, videns mortuum filium suum, surrexit, et interfecit omne semen regium.

2. Tollens autem Josaba filia regis Joram, soror Ochoziæ, Joas filium Ochoziæ, furata est eum de medio filiorum regis qui interficiebantur, et nutricem ejus de triclinio; et abscondit eum à facie Athaliæ, ut non interficeretur.

3. Eratque cum eâ sex annis clam in domo Domini: porrò Athalia regnavit super terram.

4. Anno autem septimo, misit Joiada, et assumens centuriones et milites, introduxit ad se in templum Domini, pepigitque cum eis fœdus; et, adjurans eos in domo Domini, ostendit eis filium regis.

5. Et præcepit illis, dicens: Iste sermo est quem facere debetis:

6. Tertia pars vestrum introcat sabbato et observet excubias domus regis; tertia autem pars sit ad portam Sur, et tertia pars

auspice posteris usque ad quartam generationem reliquit. Illi autem fuerunt Joachaz, Joas, Jeroboam, Zacharias, quibus vitâ regogoe defunctis ex aliâ familiâ reges successi sunt, ut habes infra, cap. 13, v. 12.

VERS. 52. — **IN DIEBUS ILLIS COEPIIT DOMINUS TÆDERE SUPER ISRAEL.** Cum eo tempore corrupto jam Jehu, et cum aliis in commune scelus turpiter dilapso, nihil in tanto populo appareat, quod vindicem peccatorum dexteram contineret, tædio affectus Deus severius statuit de re Israëlitanâ, quam in omnem intemperantiam et labem projectam videbat. Quare tradidit populum Hazaeli regi Syriæ, per quem vexare voluit rebellem illam gentem, qui sic favente, imò et auctore Deo, gessit rem feliciter, ut tribus, quæ ultra Jordanem condescerunt, gravi plagâ percussisset. Quid præterea gesserit Jehu, postquàm Baalis templum, statuum, sacerdotes et inanem superstitionem deleverit, nihil habemus, licet multa alia fortiter fecisse dicatur, quæ relata fuisse dicuntur in Commentariis regum Israel, quæ *Verba dierum* appellantur; ex quibus videtur Oseas sumpsisse cap. 7 illa quæ de illius animo languido et timido dicebamus. Regnavit autem annos viginti et octo, quibus exactis in Samariâ regiâ civitate tumulatus est.

CHAPITRE XI.

1. Athalie, mère d'Ochozias, voyant son fils mort, se leva, et tua tous les princes de la race royale.

2. Mais Josaba, fille du roi Joram, sœur d'Ochozias et femme du grand prêtre Joiada, prit Joas, fils d'Ochozias, avec sa nourrice, qu'elle fit sortir de sa chambre, et le déroba du milieu des enfants du roi lorsqu'on les tuait, et lui sauva la vie, le tenant caché, sans qu'Athalie pût le savoir.

3. Il fut six ans caché avec sa nourrice dans la maison du Seigneur, et Athalie cependant régnaît sur le pays.

4. La septième année, Joiada envoya quérir les centeniers et les soldats. Il les fit entrer dans le temple du Seigneur, et fit un traité avec eux, et leur fit prêter le serment dans la maison du Seigneur en leur montrant le fils du roi;

5. Et il leur donna cet ordre: Voici ce que vous devez faire:

6. Vous vous diviserez en trois bandes. La première qui entrera en semaine fera garde à la maison du roi; la seconde sera à la porte

de Sur, vers l'orient, et la troisième à la porte qui est derrière la maison de ceux qui portent les boucliers; et vous ferez garde à la maison de Messa.

7. Duæ verò partes è vobis, omnes egredientes sabbato, custodiant excubias domus Domini circa regem.

8. Et vallabit eum, habentes arma in manibus vestris; si quis autem ingressus fuerit septum templi, interficiatur; eritque cum rege introeunte et egrediente.

9. Et fecerunt centuriones juxta omnia quæ præceperat eis Joiada sacerdos; et assumens singuli viros suos, qui ingrediebantur sabbatum, cum his qui egrediebantur sabbato, venerunt ad Joiadam sacerdotem,

10. Qui dedit eis hastas et arma regis David quæ erant in domo Domini.

11. Et steterunt singuli habentes arma in manu suâ, à parte templi dextera usque ad partem sinistram altaris et ædis circum regem.

12. Produxitque filium regis, et posuit super eum diadema et testimonium; feceruntque eum regem, et unxerunt; et plaudentes manu dixerunt: Vivat rex!

13. Audivit autem Athalia vocem populi currentis; et ingressa ad turbas in templum Domini,

14. Vidit regem stantem super tribunal juxta morem, et cantores et tubas propè eum, omnemque populum terræ lætantem et canentem tubis; et seidit vestimenta sua, clamavitque: Conjuratio, conjuratio!

15. Præcepit autem Joiada centurionibus qui erant super exercitum, et ait eis: Educite eam extra septa templi, et quicumque eam secutus fuerit, feriatur gladio. Dixerat enim sacerdos: Non occidatur in templo Domini.

16. Imposueruntque ei manus, et impegnerunt eam per viam introitus equorum, juxta palatium, et interfecta est ibi.

17. Pepigit ergo Joiada fœdus inter Dominum, et inter regem, et inter populum, ut esset populus Domini, et inter regem et populum.

18. Ingressusque est omnis populus terræ templum Baal, et destruxerunt aras

de Sur, vers l'orient, et la troisième à la porte qui est derrière la maison de ceux qui portent les boucliers; et vous ferez garde à la maison de Messa.

7. Que deux bandes composées de ceux de votre corps qui sortiront de semaine, fassent garde à la maison du Seigneur auprès du roi.

8. Vous vous tiendrez auprès de sa personne les armes à la main; si quelqu'un entre dans le temple, qu'il soit tué aussitôt; et vous vous tiendrez avec le roi, lorsqu'il entrera ou qu'il sortira.

9. Les centeniers exécutèrent tout ce que le pontife Joiada leur avait ordonné; et, tous prenant leurs gens qui entraient en semaine avec ceux qui en sortaient, vinrent trouver le pontife Joiada;

10. Et il leur donna les lances et les armes du roi David qui étaient dans la maison du Seigneur.

11. Ils se tinrent donc tous les armes à la main, rangés auprès du roi, depuis le côté droit du temple jusqu'au côté gauche de l'autel et du temple.

12. Il leur présenta ensuite le fils du roi, et posa sur lui le diadème et le livre de la loi. Ils l'établirent roi, le sacrèrent, et, frappant des mains, ils crièrent: Vive le roi!

13. Athalie entendit le bruit du peuple qui accourait; et, entrant avec la foule dans le temple du Seigneur,

14. Elle vit le roi debout sur son trône, selon la coutume, et auprès de lui les chœurs et les trompettes, tout le peuple étant dans la joie et sonnant de la trompette; alors elle déchira ses vêtements, et s'écria: Trahison, trahison!

15. En même temps, Joiada donna cet ordre aux centeniers qui commandaient les troupes, et leur dit: Emmenez-la hors du temple; et si quelqu'un la suit, qu'il périsse par l'épée. Car le pontife avait dit: Qu'on ne la tue pas dans le temple du Seigneur.

16. Les centeniers se saisirent donc de sa personne, et la traînèrent par le chemin de la porte des chevaux, près du palais; et elle fut tuée en ce lieu-là.

17. Joiada fit donc une alliance entre le Seigneur, le roi et le peuple, afin qu'il fût désormais le peuple du Seigneur, et entre le peuple et le roi.

18. Et tout le peuple étant entré dans le temple de Baal, ils renversèrent ses autels,

ejus et imagines contriverunt valide; Mathan quoque, sacerdotem Baal, occiderunt coram altari. Et posuit sacerdos custodias in domo Domini.

19. Tulitque centuriones, et Cerethi et Phelethi legiones, et omnem populum terræ, deduxeruntque regem de domo Domini, et venerunt per viam portæ scutariorum in palatium; et sedit super thronum regum.

20. Lætatusque est omnis populus terræ, et civitas conquievit; Athalia autem occisa est gladio in domo regis.

21. Septemque annorum erat Joas, cum regnare cœpisset.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — *ATHALIA VERO, MATER OCHOZIE, VIDENS MORTUUM FILIUM SUUM, SUBREXIT ET INTERFECIT OMNE SEMEN REGIUM.* Duo hic video planè admiranda; alterum est aviam studio regnandi occidisse nepotes, quorum orbitatem suscipere atque tueri debuerat, usque adeò præceps est et barbara regnandi libido; alterum tolerare potuisse tamdiu populum impunitam audaciam illam, et quod magis videtur mirabile, mulieris; addo etiam alienigenæ, subire dominatum, et tyrannico jugo ingenium et mobile collum subjecisse. Sed nihil non audet mulieris ambitio, quæ, in quæcumque velit partem, vehemens est. Reliquerat Ochozias ex multis, ut ferebat illius temporis consuetudo, uxoribus et concubinis plures filios, ad quos hereditario jure paternum regnum pertinebat, quibus ut sibi ipsi vindicaret, regnum invidit.

VERS. 2. — *TOLLENS AUTEM JOSARA, FILIA REGIS JORAM, SOROR OCHOZIE, JOAS FILIUM OCHOZIE, FURATA EST EUM (1).* Jozaba, quæ lib. 2 Paral.

(1) Ex interpretibus quidam censent, Joas Ochozia fuisse filium non naturæ, sed ordine successioni: successit enim illi in regno, sed originem referebat à Nathan, ut deductum è Salomone genus in Ochozia clauderetur. Joas auctor filii novæ familiæ, quæ communem cum illâ originem habebat in Davide. Si enim Ochoziam patrem habuisset, quid causa fuisset, cur Athalia excluderet illum à regno, quippe cui primum esset sub ejus nomine imperium administrare? Quod autem, inquam, cretèment, étant de concert avec sa nourrice. Et comme elle avait épousé le grand-père Jojada, elle se servit de lui pour le cacher dans le temple, c'est-à-dire, dans quelqu'un des lieux qui étaient bâtis à côté et dans l'enceinte du temple. Telle était l'économie admirable de celui qui possédait une puissance souveraine sur tous les hommes et sur tous les princes de la terre, se rabaisait néanmoins à ces sortes de moyens humains pour accomplir ses promesses, et conserver à David, son servi-

mirent ses images en pièces, et tuèrent devant l'autel Mathan, prêtre de Baal. Le pontife mit des gardes dans la maison du Seigneur, afin qu'il n'y entrât rien de souillé.

19. Il prit avec lui les centeniers et les légions de Céréth et de Phéleth avec tout le peuple; et ils conduisirent le roi hors de la maison du Seigneur, et vinrent au palais par la porte des gardes qui portaient les boucliers; et le roi fut assis sur le trône des rois de Juda.

20. Tout le peuple se réjouit, et la ville demeura en paix. Athalie ayant péri par l'épée dans la maison du roi.

21. Joas avait sept ans lorsqu'il commença de régner.

dicitur Jozabeth, soror erat ex patre Joram Ochozia, non verò ex Athalia matre, sed ab verò minis valet, cum neque S. Lucas illum reconseat inter posteros Nathani. Adde, quod Joas sæpè adò appellatur filius regis et in Paralipomenis, ut, nisi apertissima argumenta contrarium probent, vix ac ne vix quidem alteri quam Ochozia parenti tribui possit. Quæ denique ad fulciendam hanc sententiam congerunt virorum doctorum suffragia, fidem facere nequeunt, cum nitantur auctoritate operis ab Anno Viterbiensi falso Philonis nomine inscripti. (Galmet.)

Mais Josaba, fille du roi Joram, sœur d'Ochozias, prit Joas, fils d'Ochozias, avec sa nourrice, le déroba du milieu des enfants du roi, lorsqu'on les tuait, et lui sauva la vie, le tenant caché sans qu'Athalie le pût savoir. Il fut six ans avec sa nourrice en secret dans la maison du Seigneur. Comme on avait vu autrefois Moïse sauvé de la mort au milieu de tous les autres enfants mâles des Hébreux, que le roi d'Égypte avait ordonné que l'on fit mourir, Dieu voulut aussi en cette rencontre sauver Joas de ce carnage général des enfants du roi Ochozias, et faire voir que ni toute la malice, ni même toute la prudence des hommes du siècle, ne peuvent rien contre les ordres de sa souveraine volonté. Une sœur d'Ochozias, qui l'était seulement de père et non de mère, inspirée de Dieu, et touchée de compassion pour ces enfants qu'on égorgeait si cruellement, usa de adresse pour en sauver un, et pour empêcher, comme parle l'Écriture en plusieurs endroits, que la lampe de David, c'est-à-dire, que sa race ne fût éteinte. Elle le déroba donc, selon l'expression du texte sacré, c'est-à-dire qu'elle l'enleva secrètement, étant de concert avec sa nourrice. Et comme elle avait épousé le grand-père Jojada, elle se servit de lui pour le cacher dans le temple, c'est-à-dire, dans quelqu'un des lieux qui étaient bâtis à côté et dans l'enceinte du temple. Telle était l'économie admirable de celui qui possédait une puissance souveraine sur tous les hommes et sur tous les princes de la terre, se rabaisait néanmoins à ces sortes de moyens humains pour accomplir ses promesses, et conserver à David, son servi-

allâ Jorami uxore susceptâ: aliqui cum Jojada sacerdote maximo, cui nupserat, in Athalie mortem non conspirasset. Hæc ergo cum Athalia in regium genus ferio planè more baccharetur, Joas filiorum regis minimum illius crudelitati subtraxit; cum quo simul abstulit nutricem, quæ in eodem cum infante triclinio, seu cubiculo morabatur. Et utrumque servavit conclusus in templo, quod faciliè à summo sacerdote, suo nempe conjuge, impetrare potuit. Qui eâ de re non minùs quam uxor laborabat, ut eventus ipse docuit.

VERS. 5. — *ERATQUE CUM EA SEX ANNIS CLAM IN DOMO DOMINI. POTRÒ ATHALIA REGNAVIT SUPER TERRAM. SEX ANNIS DELIUIT IN TEMPO INFANTULUS JOAS SIMUL CUM EÂ, ID EST, CUM NUTRICE, CUJUS OPERÀ INDIGEBAT INFANTULUS, AUT CUM JOSABA AMIÇÀ, QUÆ ILLIUS INCOLUMITATÌ INVIGILABAT CONCLUSUS, AUT POTIÙS CUM UTRIQUE. DE NUTRICE EST OMNINÒ CERTUM; SIC ENIM EXPRESSÈ LIB. 2 PARAL. c. 22, v. 41: Abconditque eum cum nutrice suâ; cum utraque verò in templo fuisse legitimus ibidem v. 12: Fuit ergo cum eis in domo Dei abconditus. Totos verò sex annos, in quibus quasi in carcere, seu custodiâ nobili clausus fuit Joas, regnum obtinuit Athalia. In lib. Paral. citato, custoditus dicitur Joas cum nutrice in cubiculo lectulorum. Hic autem locus non fuit triclinium, unde sumptus fuit Joas, et translatus in templum, licet triclinium idem penè sit quod cubiculum lectulorum; sed fuit locus in templo, ubi Joas latuit toto sexennio, quo Athalia regnavit. Est autem locus lectulorum, cubiculum illud, quod pastophorium dicitur, qualia fuerunt in templo plurima, ubi habitant aut qui templo præsent, aut qui in eo excubant, aut custodiæ: vel sacri alieujus ministerii gratiâ. In nullo autem loco regius infans commodiùs quam in pastophorio occultari potuit. Pastophorium autem appellari arbitror etiam thalamum ab Ezechiele c. 40, v. 7, ubi diximus thalamum propriè non esse lectum, sed cubiculum ubi lectus sternitur.*

VERS. 4. — *ANNO AUTEM SEPTIMO NISIIT JOJADA, ET ASSUMENS CENTURIONES (1), etc.* ANNUS hic teur, une suite de descendants d'où pût naître le Sauveur du monde. Et c'est ainsi qu'il voulut encore depuis soustraire ce Sauveur même à la fureur d'un roi jaloux, le faisant cacher en Égypte, lorsqu'on égorgeait tant d'autres enfants à cause de lui, et ne faisant aucun miracle, comme il l'aurait pu si facilement, pour arrêter les effets funestes de la cruauté d'Hérode. (Sacy.)

(1) La septième année, Jojada envoya quérir

septimus dicitur, aut ætatis pueri, quia, ut habes lib. 2 Paral. c. 4, in principio septem annorum erat, cum regnare cœpisset, aut certè regni Athaliæ; nam sex annos fortassè regna-

des centeniers et des soldats, et les fit entrer dans le temple du Seigneur, etc. On ne peut point ne pas adorer l'ordre de Dieu dans cette conduite du grand-prêtre, qui n'était visiblement que le ministre dont il se servait pour exécuter d'une manière extraordinaire sa divine volonté; car tout paraît hors de l'ordre commun en cette affaire. Un enfant sauvé du carnage de tous ses frères est mis avec sa nourrice comme en dépôt dans le temple. Il y est caché par les soins du grand-prêtre durant six années. Ce même grand-prêtre choisit pour gardes du jeune roi ceux qui étaient destinés pour servir dans le temple du Seigneur. Ses armes consacrées à Dieu sont employées à un usage séculier, qui regardait l'établissement d'un prince. La proclamation de ce nouveau roi se fait par tous les Léviites tenant les armes à la main en un lieu de paix et en un lieu saint destiné uniquement pour la prière et les sacrifices. Tant de circonstances extraordinaires marquent sans doute non seulement que cette conduite du grand-prêtre, aussi bien que celle de David, était une exception de la règle générale, qu'une très grande nécessité et que l'ordre de Dieu même rendait légitime, mais qu'on pouvait y trouver encore une excellente figure de ce qui arriverait dans l'établissement de l'empire spirituel de Jésus-Christ, le roi véritable de la maison de Juda, pour la naissance duquel Joas, qui devait être l'un de ses ancêtres, fut conservé d'une manière si surprenante. Athalie avait usurpé le royaume de Juda, ainsi qu'Hérode fut depuis usurpateur du même royaume. Cette princesse entreprend de faire mourir tous ceux qui pouvaient lui disputer la couronne, et Joas seul est sauvé de ce carnage pour porter le sceptre royal de ses ancêtres. Hérode entend aussi de tuer le roi légitime des Juifs, qui est Jésus-Christ, et Jésus-Christ seul, au milieu de tant d'autres qui perdent la vie, est conservé pour porter le sceptre de David, son père, mais d'une manière toute spirituelle et divine. Joas est caché long-temps dans le temple avec sa nourrice, par les soins de Jojada, le grand-prêtre. Le Fils de Dieu demeura aussi long-temps caché dans sa sainte humanité, comme dans le temple qu'il avait choisi pour s'y retirer, étant lui-même en tant qu'homme, selon que les Écritures l'ont déclaré, et le temple et le grand-prêtre de la loi nouvelle. Et la sainte Vierge, sa vraie Mère, l'a nourri véritablement, et a contribué à le cacher dans ce temple par l'état même si rabaisé et si pauvre où elle l'a vu, qui empêchait que son fils ne pût être reconnu pour le Fils de Dieu et pour le Dieu tout-puissant. Les Léviites sont destinés pour procurer l'établissement du roi Joas; et les Apôtres sont engagés à travailler à établir, non dans un coin de la terre, comme était le pays de Juda, mais dans toute l'étendue de l'univers, l'empire de Jésus-Christ. Enfin les armes qu'ils ont employées pour cet effet, étaient des armes de piété et de justice, comme les appelle saint Paul,

vit totos, et partem anni septimi, quia, ut sãpẽ diximus, inchoatus annus pro integro numerari solet. Tunc autem sacerdos summus secretò advocavit militie præpositos ac principes, et suam illis cogitationem aperuit, nempe abolere velle illam Israelitici nominis labem, et sublata Athalia, cujus imperio ignominiosè paruerant, legitimo hæredi et contribui suo, paternum regnum restituere. Et cum primùm eos juramento adesset, ne quid proderent eorum, quorum causã adsciti fuerant, et suam operam commendato sibi negotio strenuamque præstarent, filium regis produxit eorum, de quo nihil ad illud usque tempus audierant. Edixitque, quid enique faciendum, et imperatorio more (neque enim ullus erat, qui munus illud obire posset melius) suas singulis stationes custodiasque disposuit. Quae fuerit ista distributio, satis constat è litterã. Sed sunt nobis observanda nonnulla ex lib. Paral. et cap. sæpius citato.

Primùm, ut colligitur ex lib. Paral. c. 25, v. 2, congregati sunt ad summi sacerdotis imperium Levitæ de cunctis urbibus Juda, quorum ingens erat numerus, quique in atrium sacerdotale, sive interius intrare poterant, quò nemini patebat accessus, nisi ex ordine esset sacerdotalis, seu Levitico. Quare v. 6 id datum est negotii Levitis ac sacerdotibus, ut atrium suum ingressi regem custodiant, qui in illo atrio non longè ab æde, id est, à tabernaculo servabatur, quibus ex armamentario deprecaverat. Edixitque Levitis ne quemquam alium in templum intraresinant, interficiant que quotquot contra nitantur, et regem ipsum sive exeuntem, sive ingredientem comitentur et tegant.

Illud item observandum, ingentem illam Levitici generis multitudinem, quæ varia in templo obibat ministeria, in viginti quatuor classes esse digestam, quæ ita ministrabant in templo, ut sabbatis excederent, quæ jam suo munere perforatæ fuissent, et eodem die aliæ succederent recentes, quæ eadem postea ministeria subirent. Quod constat ex lib. Paral. 1, c. 9, v. 25, ubi cum actum esset de his, qui templo darent Leviticam, seu sacerdotalem operam, subditur: *Fratres autem eorum in viculis morabantur, et veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus; et colligunt ex*

des armes de lumière, des armes spirituelles et quissantes en Dieu, des armes consacrées à la milice toute sainte de l'apostolat. (Sacy.)

hoc capite v. 9, ubi centuriones ex genere mirim Levitico assumpsisse dicuntur de viris suis, qui ingrediebantur sabbatum, cum his qui egrediebantur sabbato. Ex quo fiebat, ut magnus fieret in sabbatis concursus eorum, qui excedebant è templo, et qui eodem loco ad eadem ministeria recentes advenerant. Quare prudenter Joiadas sacerdos congregari jussit, quos sui consilii ministros habere voluit, ut turbæ non conjurate ad arma, sed ad sacra templi ministeria convenisse viderentur. Cætera quæ ad templi puerique custodiam pertinent, obscura non sunt.

VERS. 8. — SI QUIS AUTEM INGRESSUS FUERIT SEPTIMUM TEMPLI, INTERFICIATUR. Studebat Joiadas puerum regium inaugurare ritu legitimo, et ne quis tumultus ab Athalia, aut ab aliis, quibus illa novi regis renuntiatio non placebat, ortus, suis cogitationibus obstreperet, ut in discrimen adduceretur pueri caput, aut excitata seditio rem turbaret publicam, edixit ne quis, præter illos quos ipse advocarat armaverat, contra omnem eventum, transgressus septa templi in conventum irrumperet. Septum hic appellari puto, quem Ezechiel c. 40 vocat murum forinsecum: *Ece, inquit, murus forinsecus in circuitu domus undique.* Erat autem murus hic extrarius in circuitu templi quasi illius munimentum, quod Septuaginta vocant antemurale, Græcè *προπύλαια*, vel *προπύλαιος*, *προπύλαιον* quidem, quia templo prætenditur; peribolus autem, quia illud undequaque circumdat. Hoc quidem habuit templum, quod ostensum fuit Ezechiel, et ad exemplar Ezechielii propositum postea à Zorobabele constructum. Quod etiam fuisse in templo à Salomone condito, in quo hæc omnia gerebantur, indicat illud Jeremias Thren. 2, v. 7: *Repsit Dominus altare suum, maledixit sanctificationi suæ, tradidit in manus inimici muros turrium ejus.* Scio fuisse peribolus alium qui exterius atrium ab interiori, id est, à sacerdotali secretat, de quo Ezechiel c. 42; sed est dubium an ille fuerit in Salomonis templo. Neque videtur improbabile cavisse Joiadam, ne quis in sacerdotale atrium irrumperet, ubi scena illa peragebatur. Sed de extrario septo, sive muro, sermonem esse, mihi videtur probabilis. (1)

(1) VERS. 10. — DEDIT EIS HASTAS ET ARMA REGIS DAVID. Hebræus: *Dedit lanceas, vel spicula et clypeos, regis David.* Vel ex aliis: *Lanceas et pharetras.* Armamentarium constituitur Davidem in templo, quod Joiada hæc arma sufficit, Josephus affirmat. (Calmet.)

VERS. 11. — STETERUNT... A PARTE TEMPLI

VERS. 12. — PRODUXITQUE FILIUM REGIS, ET POSUIT SUPER EUM DIADEMA ET TESTIMONIUM (1). Observavit Joiadas illa omnia, quæ lex jubet fieri, dum aliquis rex in suo populo constituitur, de quibus nos pluribus lib. 1 Regum c. 10. Est autem testimonium idem quod lex, seu Deuteronomium, quod lib. 2 Par. c. 24, v. 41, clariùs expressum est: *Dederuntque in manu ejus tenendam legem.*

VERS. 15. — AUDIVIT AUTEM ATHALIA VOCEM POPULI. Non difficile fuit Athalie vocem lætantis populi, clangentis tabæ, et turbæ hæc fiftique discurrentis audire, cum regia domus esset proxima templo, quod tantæ multitudinis clamoribus resonabat. Quare statim advocat ad templum, et cum puerum regium, quæm adhuc esse superstitem non putabat, ab oviã turbã, ut est verisimile, filium esse dicit Ochozæ, quem ipsa occidisset cum aliis fratribus, nisi Josabeth amita et nutricis solertia, ab imminente jam ferro esset ereptus. Ut enim ait Josephus lib. 9, c. 7: *Josabeth regiam ingressa, cum inter cæcorum cadavera latentem nutricis operã anniculum puerum Joas comprehendisset, ablatum furtim domi in suo cubiculo addidit, et solo marito conscio sex annis in templo clamavit.* Quare si vera sunt, quæ tradit Josephus, infans ille cum aliis ad mortem expositus opinione mortis mortem effugit. (2)

DEXTERA USQUE AD PARTEM SINISTRAM. Rex Joas conclavi suo egressus, deductus est ad medium atriî sacerdotum, ubi sese obtulit stipatum militibus, ad dexteram, nempe ad meridiem, et ad sinistram, id est, ad septentrionem. Hos verò milites ipsissimos credo Levitas, qui hebdomadarii ministerium suum absolverant: ut enim supra animadvertimus, qui munus inibat, locati fuerant ad portas, nec deserere locum suum poterant. Portas atriî populi nemo defendit, sed aditus pro consueto more omnibus patuit; munire tantum visum est aditus è palatio in templum, ne reginæ cohors locum sanctum ingrederetur. (Calmet.)

(1) Hæc omnia jure egit Joiada, tum quia avunculus erat pueri Joas cui regnum debebatur, ideoque quasi ejus tutor curare debebat ut illud ab Athalia, quæ invaserat, auferretur, et Joas regi restitueretur, ac vice Joas sui pupilli illud administrare tenebatur; tum quia erat pontifex, ad quem deficiente rege vel principe spectabat cura uti Synagoga, sic et reipublice. Hæque illius erat curare, ut Athalia, hostis Israelis, quæ reipublicam simul et religionem evertebat, à regno amoveretur, et alius princeps sive rex, cui illud jure competeat, crearetur. (Corn. à Lap.)

(2) VERS. 14. — VIDIT REGEM STANTEM SUPER TRIBUNAL. Hebræus: *Stantem super columnam, et tribunal, vel solium.* Id nominis plerumque

VERS. 15. — EDUCITE EAM EXTRA SEPTA TEMPLI, ET QUICUNQUE EAM SECUTUS FUERIT, FERIATUR GLADIO. Venerat Athalia ut reginam decedat, licet subito quodam horrore perens, et festinato gressu, stipata familiari comitatu, et prætorianã cohorte: neque fortassè decerat plurimi in eo conventu, qui, quia ad suas rationes non videbatur importuna dominatio femina, illius partibus libenter adhaerent, qui magnos timebantur excitari motus. His tot incommodis occurrendum ratus magnus sacerdos, præcipit, ut inquit supra Josephus, ut Athalia sola admitteretur in templum, et foras excluderentur prætoriani milites: deinde ne quam ex femina eade domus illa sacra acciperet injuriam, illam priùs extrahi jubet extra septa templi, id est, extra murum illum extrinsecum, seu peribolus, de quo nuper, qui locum profanum à sacro secretat. Quod si quis reginam sequeretur, vel ut illam ab injuria, seu à plagã defenderet, vel ut illius se partibus adjungeret, illum quamprimùm ut occiderent, centurionibus edicit. Extracta igitur fuit ex templo, et juxta regiam domum, quæ non aberat procul, interfecta. Josephus tradit (fortassè ex antiqua memoriã, neque enim id sumere ex Scripturã potui) centuriones à Joiadã accepisse mandatam ut Athalam raperet ad torrentem Cedronis, ut ibi suorum scelerum poenas daret. (1)

VERS. 17. — PEPIGIT ERGO JOIADA FOEDUS INTER DOMINUM ET INTER REGEM, ET INTER POPULUM, UT ESSET POPULUS DOMINI, ET INTER REGEM ET POPULUM. Sicut Moyses ad Dei imperium pactus est foedus inter Deum et populum, Exod. c. 19, quasi arbiter et mediator inter Deum et hominem; sic etiam nunc Joiada, qui cum sacerdos esset summus, causam agebat Dei, cujus erat familiaris minister. Pactum autem inter Deum et regem illud est, ut opinor, de quo Deut. v. 16, ad finem usque capituli, dabatur edito cuidam loco in templo, ubi consistere esse reges solebat. Salomon exerat in templo aneum tribunal, trium cubitorum altitudinis, et quinque latitudinis. Illud hic columna appellatur. (Calmet.)

(1) VERS. 16. — IMPOSUERUNTQUE EI MANUS, ET IMPEGERUNT EAM PER VIAM INTROITUS EQUORUM. Hebræus ad litteram: *Posuerunt ei manus, et tenuit per viam introitus equorum.* Phrasim hanc, *posuerunt ei manus*, exponunt plures, ut sit: *Locus ei factus est.* Steterat illa præ foribus templi, et milites median illam excipientes retinuerunt. Cum tamen cautum fuisset, ne sanguinem ejus funderent in templo, apertis iterum ordinibus, liberam egrediendi viam præbuerunt: vix autem processit ad portam equorum, ibi neci tradita est. (Calmet.)

ubi præserebit regi, quid facere debeat. Illud præcipiè, de quo v. 18: *Postquam autem sederit in solio regni sui, describet sibi Deuteronomio legis hujus, in volumine accipiens exemplar à sacerdotibus Leviticæ tribus. Et habebit secum, legetque illud omnibus diebus vitæ suæ, ut discat timere Dominum Deum suum, et custodire verba et cæremonias ejus, etc.* Hæc exigit à rege Dominus, quæ si studiosè servaverit, illi Deus, et ipsius posteris regnum promittit: *Ut longo, inquit, tempore regnet ipse, et filii ejus super Israel.*

Pepigit item fœdus inter Deum et populum, quod nihil aliud fuit quàm iteratio renovatioque fœderis quondam in initio cum populo. De quo Exod. c. 19, v. 5, ubi Deus aliquid promittit, et aliquid etiam exigit à populo: *Si audieritis vocem meam, et custodieritis pactum meum, eritis mihi in peculium de cunctis populis (mea est enim omnis terra) et vos eritis mihi in regnum sacerdotale, et gens sancta.* Cùmque hæc Domini verba Moyses retulisset ad populum, respondit omnis populus simul: *Cuncta quæ locutus est Dominus faciemus.* De fœdere inter regem et populum nihil habemus in Scripturâ, quod ego meminim. Pactum autem esse inter rempublicam et principem, nemo nescit. Recipit enim in se princeps, regni, legum æquitatisque tutelam, futurum se patriæ, religionisque custodem et vindicem promittit. Populus contra regi observantiam et fidem, tum deinde sumptus et ad regiam majestatem conservandam, et ad illa honestè, et utiliter administranda, quæ ad communes usus et dignitatem pertinent. Tale pactum pepigerunt cum Davide seniores Israel, quando illum præposuerunt regno, lib. 2 Regum c. 5, v. 5: *Venerunt quoque seniores Israel ad regem in Hebron, et percussit cum eis rex David fœdus coram Domino; vide quæ nos ad illum locum.*

VERS. 18. — INGRESSUSQUE EST OMNIS POPULUS TERRÆ TEMPLUM BAAL. Quo tempore regnavit Athalia, quæ, ut Jezebelis filia ex genere Sidonia, faciliè persuasit viro suo Joram ut Sidoniorum deum Baal, et nobili templo, et divinis honoribus prosequeretur. Quod detractis templi Salomonis spoliis, exornavit, ut constat lib. 2 Paral. c. 24, v. 7. Et licet dùm illa duo monstra viverent, subjectus populus mutire non auderet, tamen postquam sublata est Athalia et tota fermè potestas ad Joiadam venit, qui pro Joas adhuc puerulo rem moderabatur Israeliticam, ille idem populus in templum Baali Athaliæ constructum irrumpens,

aras everit, simulacrum comminuit, et sacerdotem nefariæ religioni ab Athaliâ præpositum interemit. Hoc porrò fecit populus, ut pactum præstaret, quo se Deo nuper obligarat. Populus terræ, juxta Hebræorum idioma, plebeiam significat multitudinem; sic sanè Jeremias c. 44: *Reges vestri, et principes vestri, et populus terræ.* Et idem c. 52: *Et septem viros de his, qui videbant faciem regis, etc., et sexaginta viros de populo terræ.*

ET POSUIT SACERDOS CUSTODIAS IN DOMO DOMINI. Eo tempore quo dominata est Athalia, cùm Sidoniam religionem coleret, et ad illam mariti quoque studium allexisset, frigebat Hebræorum religio, et multa jacebant, quæ melioribus seculis egregiè viguerant; quàm impiè templi splendorem obscurârît Athalia, habes lib. 2 Paral. c. 24, v. 7. Inter alia aut sublata erant, aut imminutæ custodiæ, quæ excubias agebant pro templo; illas resituit Joiada, aut quia id ad templi dignitatem pertinebat, aut quia cùm templum Baalis esset tunc violatum, et igoominiosè illius sublata religio, timere potuit meritò sacerdos summus, ne qui agrè tulissent Baali nuper irrogatam injuriam, aliquid auderent in templum Domini, et illius sive ruinâ sive igoominia dolorem suum ex Baalis violatione conceptum solarentur. Cui incommo-
modo ut maturè caveret, custodum excubias in templo disposuit.

VERS. 19. — TULIQUE CENTURIONES, ET CERETHI, ET PHELETHI. Quinam sint Cerethi et Phelethi, explicuimus lib. 2, c. 8. Iliverò fuere viri fortes, et qui apud Latinos dicuntur prætoriani milites, quibus credita est regii aut imperatorii corporis custodia, quibus communis sacerdos regium puerum ex templo in palatium traduxit, ut in regio sederet throno, et suam sibi faventî et gratulantî populo majestatem ostenderet.

ET VENERUNT PER VIAM PORTE SCUTARIORUM. Cùm regia domus multas haberet portas, ut in domibus amplis necesse est, ad aliquam illarum armamentarium erat, in quo quæ servabantur, quæ ante reges de more gestabant, aut prætoriani milites, aut alii, qui dignitatis tantum gratiâ regem præcedebant. Quæ aurea primùm exendit Salomon, deinde Roboam ex ære conflavit. De quibus lib. 5 Reg. c. 14, v. 26, ubi cùm alia multa Roboam dedisse diceretur Sesac regi Ægypti, additur: *Scuta quoque aurea quæ fecerat Salomon, pro quibus fecit rex Roboam scuta ærea, et tradidit ea in manum ducum scutariorum, et eorum qui excu-*

babant ad ostium domûs regis. Cùmque ingrederetur rex in domum Domini, portabant ea, qui præcedendi habebant officium, et postea reportabant ad armamentarium scutariorum. Per portam.

CAPUT XII.

1. Anno septimo Jehu regnavit Joas, et quadraginta annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Sebia, de Bersabæe.

2. Fecitque Joas rectum coram Domino cunctis diebus quibus docuit eum Joiada sacerdos;

3. Verumtamen excelsa non abstulit, adhuc enim populus immolabat et adolebat in excelsa incensum.

4. Dixitque Joas ad sacerdotes: Omnem pecuniam sanctorum, quæ illata fuerit in templum Domini à prætereuntibus, quæ offertur pro pretio animæ, et quam sponte et arbitrio cordis sui inferunt in templum Domini,

5. Accipiant illam sacerdotes juxta ordinem suum, et instaurent sarta lecta domus si quid necessarium viderint instauratione.

6. Igitur usque ad vigesimum tertium annum regis Joas, non instaurationem sacerdotum sarta lecta templi.

7. Vocavitque rex Joas Joiadam pontificem et sacerdotes, dicens eis: Quare sarta lecta non instaurationis templi? Nolite ergo amplius accipere pecuniam juxta ordinem vestrum, sed ad instaurationem templi reddite eam.

8. Prohibitique sunt sacerdotes ultra accipere pecuniam à populo, et instauratione sarta lecta domus.

9. Et tulit Joiada pontifex gazophylacium unum, aperuitque foramen desuper, et posuit illud juxta altare ad dexteram ingredientium domum Domini; mittebantque in eo sacerdotes qui custodiebant ostia, omnem pecuniam quæ deferebatur ad templum Domini.

10. Cùmque viderent nimiam pecuniam esse in gazophylacio, ascendebat scriba regis, et pontifex, effundebantque et numerabant pecuniam quæ inveniebatur in domo Domini;

11. Et dabant eam juxta numerum at-

tam ergo, juxta quam erat scutorum illorum armamentarium, deductus est Joas in domum regiam, quam deinceps ut verus dominus habitavit.

CHAPITRE XII.

1. La septième année du règne de Jehu sur Israël, Joas commença de régner, et il régna quarante ans dans Jérusalem. Sa mère s'appela Sébia, et elle était de Bersabée.

2. Il fit ce qui était juste devant le Seigneur tout le temps qu'il fut instruit par le pontife Joiada;

3. Cependant il n'abolit pas les hauts lieux: le peuple y sacrifiait encore et y offrait de l'encens.

4. Alors Joas dit aux prêtres: Tout l'argent consacré qui sera apporté dans le temple du Seigneur par ceux qui passent, ou qui l'offrent à Dieu pour le prix de leur âme, ou qui font d'eux-mêmes au temple des dons volontaires,

5. Que les prêtres, chacun à son rang; prennent cet argent, et qu'ils en fassent les réparations de la maison du Seigneur, lorsqu'ils verront quelque chose qui ait besoin d'être réparé.

6. Mais les prêtres n'avaient point fait ces réparations du temple jusqu'à la vingt-troisième année du règne de Joas.

7. Le roi fit donc venir devant lui le pontife Joiada et les prêtres, et leur dit: Pourquoi ne faites-vous point les réparations du temple? N'en recevez donc plus l'argent, selon l'ordre de votre ministère; mais rendez ce que vous avez reçu pour les réparations du temple.

8. Et il fut défendu aux prêtres de recevoir à l'avenir l'argent du peuple et de réparer la maison du Seigneur.

9. Alors le pontife Joiada prit un coffre, et y fit une ouverture par-dessus, et le plaça auprès de l'autel, à la droite de ceux qui entraient dans la maison du Seigneur; et les prêtres qui gardaient les portes y mettaient tout l'argent qu'on apportait au temple du Seigneur.

10. Lorsqu'ils voyaient qu'il y avait trop d'argent dans le tronc, le secrétaire du roi venait avec le pontife, et ils en tiraient et comptaient l'argent qui s'était trouvé dans la maison du Seigneur;

11. Et ils le déposaient par compte et par